

**ПОЛОЖЕНИЕ ПО ОХРАНЕ ТРУДА И ОБЕСПЕЧЕНИЮ  
БЕЗОПАСНОСТИ СОТРУДНИКОВ  
ООО «ЮНИЛЕВЕР РУСЬ» НА ВНЕШНИХ  
МЕРОПРИЯТИЯХ**

**Требования**

**к оказанию услуг по размещению, питанию, перевозке сотрудников ООО «Юнилевер Русь, а также техническому обеспечению мест и проведению других мероприятий с участием сотрудников ООО «Юнилевер Русь» и иных мероприятий проводимых по заказу ООО «Юнилевер Русь».**

Партнер обеспечивает выполнение всех применимых установленных законодательно норм и правил по защите жизни и здоровья людей, обеспечению безопасности в зданиях, сооружениях, на территориях и транспортных средствах, где будет осуществляться размещение, питание, перевозка и проведение других мероприятий с участием сотрудников Компании. Данное приложение основано на нижеперечисленных нормах и правилах, но не ограничивается ими:

- №123-ФЗ «Технический регламент о требованиях пожарной безопасности»
- НПБ 104-03 «Системы оповещения и управления эвакуацией людей при пожарах в зданиях и сооружениях»
- НПБ 88-2001 «Установки пожаротушения и сигнализации. Нормы и правила проектирования»
- Дополнительно для учреждений культуры (театры, дворцы): ВППБ 13-01-94 «Правила пожарной безопасности для учреждений культуры Российской Федерации»
- При перевозке сотрудников Компании: Закон РФ «О безопасности дорожного движения» ФЗ-196, Правила Дорожного Движения РФ, Приказ Минтранса РФ «Об утверждении Положения об особенностях режима труда и отдыха водителей автомобилей», Приказ Министерства здравоохранения и медицинской промышленности РФ «О порядке проведения предварительных и периодических медицинских осмотров работников и медицинских регламентах допуска к профессии», Устав Автомобильного Транспорта РФ, Постановление РФ о Лицензировании Перевозок Пассажиров и Грузов Автомобильным Транспортом.

**ООО UNILEVER RUS  
THE JOB SAFETY AND EVENT SECURITY SERVICES  
OUTSOURCING TERMS AND CONDITIONS**

**Terms of Reference**

**For the provision of accommodation, meals, and transportation of employees of OOO Unilever Rus, as well as technical support of events involving the employees of OOO Unilever Rus and other actions arranged pursuant to orders of OOO Unilever Rus.**

The Partner shall procure for the compliance with all applicable statutory and legal requirements covering the protection of people, security of buildings, premises, sites and vehicles where or with use of which any accommodation, meals, transportation of and any other activity involving the Company's employees are to be provided. These Terms of Reference shall be governed, in particular but not limited to, the following rules and regulations:

- Law No. 123-FZ "Technical regulations for fire safety requirements"
- Fire Regulations 104-03 "Fire Alarm and Evacuation Management Systems for Buildings and Premises"
- Fire Regulations 88-2001 "Fire Fighting and Alarm Units. Design Rules and Requirements"
- Additionally for cultural institutions such as theatres, palaces etc.: In-House Fire Safety Rules 13-01-94 "Fire Safety Rules for Cultural Institutions of the Russian Federation"
- For transportation of Company's employees: Law No. 196-FZ "On Road Traffic Safety", The RF Traffic Safety Rules, the Order of the RF Ministry of Transport "Approval of the Work and Rest Routines for Car Drivers", the Order of the RF Ministry of Health and Medical Industry "The Procedures of Preliminary and Routine Medical Examinations of Employees and the Medical Rules of Occupational Clearance", the RF Motor Vehicle Charter, the RF Resolution on the Licensing of Passenger and Cargo Transportation by Motor Vehicles.

- Федеральные, краевые и городские требования для гостиниц, пляжей, предприятий питания, автотранспортных предприятий и мест проведения массовых мероприятий.
- Санитарно-эпидемиологические 2.3.6.1079-01 требования к организациям общественного питания, изготовлению и оборотоспособности в них пищевых продуктов и продовольственного сырья
- Federal, regional and municipal rules for hotels, beaches, catering establishments, motor carriers and public venues.
- Sanitary and epidemiological provisions 2.3.6.1079-01 regarding the arrangement of catering services, and related food products and food stock preparation and usability requirements

В целях настоящего Положения используемые ниже термины и выражения будут иметь следующие значения:

- **Партнером** признается организация, осуществляющая организацию мероприятий с участием сотрудников ООО «Юнилевер Русь» и иных мероприятий проводимых по заказу ООО «Юнилевер Русь», как Исполнитель, Агент, Агентство, Подрядчик, иное
- **Компания** - ООО «Юнилевер Русь».
- **Мероприятие** - заранее запланированное и организованное/спонсируемое по инициативе ООО «Юнилевер Русь» внутреннее либо внешнее (выездное) событие служебного, развлекательного или иного характера, проходящее как в рабочее, так и в нерабочее время, с участием сотрудников Компании, клиентов, гостей и др., организованное как своими силами, так и с привлечением третьих сторон.

The terms and expressions used in these Terms of Reference shall have the meanings defined below:

- **Partner** shall mean any entity responsible for the arrangement of any events involving the employees of ООО Unilever Rus. and other actions as may be ordered by ООО Unilever Rus., such as Provider, Agent, Agency, Contractor, etc.
- **Company** shall mean ООО Unilever Rus.
- **Event** shall mean any in-house or field activity initiated and scheduled by ООО Unilever Rus. which may involve its employees, clients, quests etc. and is arranged and/ or sponsored directly by ООО Unilever Rus or through any third party or parties, whether of business, entertaining or other nature, and whether conducted during or outside normal business hours of the Company.

#### Основные положения:

1. Партнер обеспечивает присутствие ответственного представителя, сопровождающего представителя Компании при проведении обязательных осмотров до начала мероприятия и во время проведения мероприятия, который организует устранение недостатков в выполнении положений данного Положения при их возникновении.
2. Партнер согласен с тем, что Компании совместно с представителем Партнера подписывает акты осмотра и чек-листы, предусмотренные Процедурой по безопасности при организации и проведении мероприятий Компании.
3. Обеспечение пожарной безопасности:
  - Во время проведения мероприятия, на территории выбранной площадки запрещается

#### Responsibilities of the Partner

1. The Partner shall designate its authorized representative to provide ongoing support to the representative of the Company during mandatory inspections before the beginning of and in the course of the Event, who will cure all revealed deviations, if any, from the provisions of these Terms of Reference.
2. The Partner agrees that the Company and the Partner's authorized representative will execute such inspection reports and checklists as required by the Safe Event Management Procedures of the Company.
3. Ensuring fire safety:
  - At any time during the Event, no work may be performed at the site of the Event unless such

проводить какие-либо работы, не связанные с организацией мероприятия Компании.

- Партнер должен убедиться в том, что плановые регламентные работы по техническому обслуживанию и испытанию системы пожарной сигнализации и оповещению людей о пожаре на выбранной площадке проводятся в соответствии с требованиями РФ, в качестве подтверждения необходимо предоставить Акты регламентных работ с испытаниями.
- Ко дню проведения мероприятия системы автоматической пожарной сигнализации и управления пожаротушением (АПС, АУПТ) должны быть приняты в эксплуатацию, а также проверена их работоспособность. Компании должна быть предоставлена подтверждающая документация о вводе в эксплуатацию и акте проведенных испытаний.
- Все выходы из помещений (основные, запасные, эвакуационные) должны свободно открываться изнутри без ключа.
- Все эвакуационные проходы и выходы не должны быть загромождены и заблокированы для прохода участников мероприятия в случае чрезвычайной ситуации.
- Лестницы должны быть оборудованы перилами, поверхность ступеней должна быть антискользящей и без сколов.
- Наличие надежного и своевременного включения статических указателей направления движения и световых оповещателей "Выход" на каждом этаже помещений в любых ситуациях, а также запасного питания для данных указателей и оповещателей.
- Количество первичных средств пожаротушения соответствует расчетному нормативу исходя из категории, площади и особенностей помещения. Первичные средства пожаротушения должны находиться в рабочем состоянии и проходить периодическую проверку (в том числе регламентные работы) не реже 1 раза в 6 месяцев.
- В пожарных шкафах пожарные рукава должны быть подключены к пожарным кранам, при этом пожарные рукава перемотаны в двойные скатки
- Планы эвакуации должны быть расположены на видных местах и соответствовать расположению помещения, а также требованиям законодательства Российской Федерации.
- Порядок использования систем оповещения должен быть определен в инструкциях по их эксплуатации и в планах эвакуации с указанием лиц, которые имеют право приводить системы в действие.
- work is directly related to the arrangement or running of the Event in question.
- The Partner shall ensure that any scheduled maintenance or testing of the fire alarm system to be provided on the site of the Event is held in accordance with applicable statutory requirements of the Russian Federation, and provide the Reports of such testing and other scheduled works evidencing that they are compliant as aforesaid.
- Any automatic fire alarm and fire suppression systems shall be ready for operation and checked for workability no later than by the date of the Event. The Partner shall provide the Company with related documentation evidencing such readiness for operation and workability.
- All exits from the site (general, emergency exits and escape routes) must be easily openable from the inside without a key.
- All escape routes and exits shall not be obstructed or blocked in any way and be easily accessible by participants of the Event in an emergency.
- All stairs shall be equipped with rails, and the stair-steps must have slip-proof surface and no fractures.
- Each floor of the building(s) shall be provided with static route indicators, including "Exit" lights which shall be capable of timely and reliably signaling in any situation, and alternate power supply sources for such lights and indicators shall be in place.
- The quantity of the emergency firefighting equipment shall correspond to the design estimates based on the class, floor area and other features of the sites/ facilities. The emergency firefighting equipment shall be kept in good workable condition and tested (with any necessary scheduled work duly performed) at least once in 6 months.
- Fire hoses in fire cabinets shall be connected to fire hydrants and folded in a double donut way.
- The evacuation maps shall be made widely visible and accessible and correspond to the location layouts and the applicable requirements of the Russian Federation legislation.
- The alarm system operation procedures shall be described in the relevant user manuals and evacuation maps and specify the persons entitled to run such systems.

- Площадка должна иметь план действий на случай чрезвычайной ситуации, а также проводить учения не реже 2х раз в год.
- For each site of the Event, an appropriate emergency action shall be developed, and relevant practical training shall be held at least twice a year.

#### **4. Охрана и безопасность при перевозке сотрудников Компании:**

- Выбранные транспортные компании для перевозки участников мероприятия обязаны предоставлять транспортное средство в хорошем техническом состоянии, подтвержденное актами проведения последнего ТО, с наличием работоспособных ремней безопасности на всех местах транспортного средства.
- Партнер обязуется обеспечить наличие аптечки первой медицинской помощи в каждом транспортном средстве, используемом для перевозки, с действительным сроком годности и в комплектации соответствующем законодательству.
- Партнер обязуется обеспечить наличие необходимого количества работоспособных огнетушителей в каждом транспортном средстве, используемом для перевозки.
- Партнер обязуется обеспечить наличие и рабочее состояние утвержденного количества дверей запасных аварийных выходов, выдавливаемых окон и средств для экстренной эвакуации (специальные молоточки).
- Партнер обязуется обеспечить соответствующую вместимость транспортных средств (автобус, автомобиль, корабль, теплоход и т.д.) в соответствии с максимальной численностью участников мероприятия, а также обслуживающего персонала.
- По особому требованию Компании (необходимость реализации данного пункта оговаривается Компанией с Партнером заблаговременно после проведения соответствующей оценки рисков), Партнер предоставит для Компании возможность заблаговременной проверки соответствия требованиям безопасности, в том числе поисковыми собаками, транспортных средств для перевозки сотрудников Компании, при условии, что данная проверка производится уполномоченными государственными организациями. Время и место проверки должно быть согласовано сторонами заблаговременно.
- По требованию Компании, Партнер должен предоставить для Компании возможность обеспечить непрерывную собственную охрану
- Any carriers selected for the transportation of Event participants shall provide means of transportation in good operable condition which shall be evidenced by the most recent maintenance reports. Any such vehicles shall be provided with serviceable safety belts for each seat.
- The Partner agrees to ensure that each vehicle used for the transportation of Company's employees is provided with a first-aid kit with unexpired shelf life and containing all components required by applicable laws.
- The Partner agrees to ensure that each vehicle used for the transportation of Company's employees is provided with the necessary quantity of serviceable fire extinguishers.
- The Partner agrees to ensure that each vehicle used for the transportation of Company's employees is provided with an approved number of serviceable emergency exits, breakable windows and other emergent escape means (special hammers).
- The Partner agrees to ensure that the capacity of each vehicle used for the transportation of Company's employees (whether it is a bus, car, ship, steamship etc.) corresponds to the maximum number of Event participants and service staff.
- Pursuant to special instruction from the Company (the implementation of which shall be discussed by the Company with the Partner in advance based on the relevant risk assessment procedure), prior to the transportation the Partner shall allow the Company to examine the vehicles intended for use in the transportation of Company's employees for the compliance with safety requirements, including with use of search dogs, provided that such examination is conducted by certified state entities. The parties shall agree upon the time and place of such examination reasonably in advance.
- On request of the Company, the Partner shall give the Company an opportunity to arrange an

транспортных средств силами подрядного охранного предприятия Компании.

- Партнер обязуется разработать инструкцию для водителей, заблаговременно согласовать ее с представителем Компании, и довести ее под роспись до каждого водителя, привлекаемого к перевозке. Инструкция должна включать, но не ограничиваться следующими пунктами:
  - ✓ *Определение задачи водителя - безопасная и комфортная доставка сотрудников Компании в место назначения; сохранение жизни и здоровья пассажиров является приоритетом в работе водителя и его личной обязанностью.*
  - ✓ *Движение с постоянно включенными фарами ближнего света (в колонне и вне ее).*
  - ✓ *Соблюдение Правил дорожного движение.*
  - ✓ *Соблюдение режима труда и отдыха, а также интервалов для отдыха на длительных маршрутах.*
  - ✓ *Запрещено использования мобильного телефона, навигатора и других устройств двусторонней связи во время движения.*
  - ✓ *Водители проявляют доброжелательность и поддерживают высокую культуру общения с сотрудниками Компании.*
  - ✓ *Водители своевременно оповещают контактных лиц / представителей охраны Компании обо всех конфликтных ситуациях с и/или между сотрудниками Компании во время нахождения в транспортных средствах Партнера.*
  - ✓ *Начало движения производится только после того, как все пассажиры сели на места и пристегнули ремни безопасности.*
  - ✓ *Обязательное включение освещения двери автобуса при посадке-высадке пассажиров в темное время суток.*

## **5. Обеспечение безопасности помещения и конструкций:**

- Подтверждение структурной прочности здания и конструкций:
  - ✓ для постоянно эксплуатируемых зданий и сооружений (уведомить представителя Компании о наличии выданных собственнику объекта предписаний надзорных органов о приостановлении эксплуатации объекта до устранения несоответствий).

ongoing patrol of transportation means by Company's contracted security provider.

- The Partner undertakes to develop and agree upon with representative of the Company the instructions for drivers and communicate them against acknowledgement in writing to each driver involved in the transportation of the Company's employees. Such instructions shall include but not be limited to the following provisions:
  - ✓ *Definition of the driver's assignment as safe and comfortable delivery of the Company's employees to a point of destination, emphasizing that causing no damage to life and health of passengers is the main priority and personal responsibility of each driver.*
  - ✓ *Driving with always switched dipped headlights (whether during convoy or single carriage).*
  - ✓ *Compliance with road traffic rules.*
  - ✓ *Observation of work and rest routines as well as rest intervals for long runs.*
  - ✓ *Use of mobile phones, navigators or other two-way communication devices when driving is strictly prohibited.*
  - ✓ *Drivers must show friendliness and maintain high standards of communication with the Company's employees.*
  - ✓ *Drivers must promptly advise the contacts/ representatives of the Company's security team of any conflicts with or between the Company's employees while they are carried by Partner's means of transportation.*
  - ✓ *No car may take the road unless all passengers have mounted it and fastened the safety belts.*
  - ✓ *Bus doors must be properly illuminated each time when passengers enter/leave the bus in dark hours.*

## **5. Security of buildings and facilities:**

- The Partner shall validate the structural strength of:
  - ✓ Permanently operated buildings and facilities (the Partner shall notify the representative of the Company of any directions issued to a facility owner by supervisory authority prescribing it to suspend the facility operation until all defects are cleared).
  - ✓ Temporary facilities (such as scenes, podiums, elevated walkways, tents, parapets, etc.) (the

✓ для временно возводимых объектов (сцены, подиумы, эстакады, шатры, парапеты, прочее) (предоставить представителю Компании схему проекта, схему сборки, схему установки, заверенную уполномоченным инженерным составом, и пояснительную записку со ссылками на нормативно-техническую документацию РФ).

- Гарантированную устойчивость к звуковым, весовым, ветровым и другим нагрузкам, возникающим во время мероприятия. Подтверждением является гарантийное письмо со стороны Партнера, подписанное Генеральным Директором, на имя Генерального Директора Компании.

#### **6. Требования к питанию сотрудников:**

- Помещения, в которых готовятся блюда, должны соответствовать санитарно-гигиеническому законодательству РФ (наличие необходимых помещений, микроклимат, маркировка, транспортировка сырья, хранение, условия приготовления).
- Наличие внедренной и работающей системы контроля качества пищевых продуктов добровольного сертифицирования HACCP приветствуется.
- При использовании в приготовлении блюд распространённых продуктов-аллергенов (орехи, мёд, куриный белок и др.) указывать на табличках или в меню в составе отдельно с пометкой: «Внимание содержит аллерген».
- Блюда должны соответствовать принципам здорового питания: выбор в сторону менее калорийных блюд, наличие достаточного количества овощей и фруктов.

#### **7. Дополнительные пункты:**

- Постоянное наличие не менее 2-х квалифицированных спасателей у бассейна (отсутствие бассейна аннулирует данное требование) в течение всего времени его работы.
- Постоянное наличие не менее 4-х квалифицированных и снаряженных спасателей возле водоема (отсутствие пляжа аннулирует данное требование) в течение всего времени его работы.
- Постоянный контроль электрического оборудования на территории проведения мероприятия, устранение незаизолированных токопроводящих частей сети, доступа в электрические щиты.

Partner shall provide the representative of the Company with related layout, assembly and installation schemes certified by the authorized engineering staff with explanatory notes containing references to the applicable Russian standards).

- Buildings and facilities in question must be resistant to any noise, weight, wind and other loads which may arise during the Event. Such resistance shall be confirmed by a letter of guarantee issued in the name of the Company's CEO and signed by CEO of the Partner.

#### **6. Meals:**

- The catering services must conform to the Russian sanitary and hygienic laws and standards (including the availability of all necessary areas, environment, marking, and compliance with other requirements imposed on transportation, storage and preparation of food products).
- The duly implemented and functioning HACCP food quality management system would be a plus.
- For food products and meals containing the most common allergens such as nuts, honeys, chicken protein etc., a sign plate or notice in menu indicating that the relevant product contains allergen(s) should be provided.
- The selection of meals must be based on the "healthy eating" principles such as less calories and sufficient amount of fruits and vegetables.

#### **7. Additional requirements:**

- At least 2 skilled lifeguards must be present near the swimming pool at all times when it is available for use.
- At least 4 skilled and duly equipped beach rescuers must be present near the waters, if any, at all times when such waters are available for use.
- A permanent quality control of electric equipment must be provided at the Event site, with timely elimination of any risk from non-insulated conductive parts of the circuit and any unauthorized access to electric switchboards.
- All wire must be laid in wiring ducts.

- Все электрические провода должны быть уложены в кабель каналы.
- Места, где будет производиться влажная уборка пола или места проведения ремонтного обслуживания будут обозначены знаком «опасно»
- Обеспечение травмобезопасности, включая
  - ✓ надежное ограждение проемов, перепадов высот, лестниц, крыш, доступа на высоту
  - ✓ устранение или надежное ограждение других источников опасности
  - ✓ безопасность номеров шоу (если предусмотрены)
  - ✓ Своевременный ремонт и регулярная уборка зданий и территории проведения мероприятия, устранение острых и опасных предметов, неисправных или неровных ступеней и лестниц, непредусмотренных разливов жидкостей и других источников опасностей
  - ✓ Заблаговременное (до начала мероприятия) размещение предупреждающих и запрещающих знаков/сигналов по безопасности.
- Places of damp sweeping or other R&M service must be provided with appropriate warning signs
- The Partner shall take the injury prevention measures including:
  - ✓ provide reliable safeguards of openings, elevation changes, stairs, roofs, high accesses
  - ✓ eliminate or reliably safeguard other sources of danger
  - ✓ provide security of performances, if any
  - ✓ ensure that all facilities and areas within the Event site are properly repaired, regularly cleaned and cleared of any sharp and dangerous items, ill-conditioned or ragged steps and stairs, unintended leakages and other risks
  - ✓ place all necessary warning and restrictive signs/ safety signals reasonably in advance of the Event.

Дополнительно, в течение всего времени проведения мероприятия Партнер обеспечивает выполнение настоящих положений, что, тем не менее, не подразумевает какого-либо освобождения от вышеприведенных обязательств.

Also, the Partner shall ensure that these provisions are complied with at all times during the Event, which compliance however shall not be deemed a reason for exemption of the Partner of any obligations stated herein.